

## Atelier RAYOK

Atelier thématique et multiforme sur le spectacle et les arts

Avec le « Rayok », nous souhaitons renouer avec l'idée d'un atelier de recherche multiforme dédié aux arts de la scène du monde centre-européen, est-européen et slave dans toute leur diversité géographique et culturelle, afin de promouvoir leur connaissance et leur diffusion. Sont plus spécifiquement concernées les disciplines suivantes : théâtre, cinéma, musique, danse, écriture dramatique, dans une perspective combinant la dimension synchronique (état des lieux des productions et de la réflexion) et l'approche diachronique (déroulement des processus, circulations des hommes et des femmes, des textes, des idées, échanges, construction, conservation et valorisation du patrimoine...).

Parmi les axes de réflexion privilégiés, nous avons retenu les thèmes suivants :

1. Réflexion sur le canon théâtral. Les nouvelles formes d'écriture dramatique (ou musico-dramatiques) envisagées notamment à travers la question de leur rapport au réel. Le théâtre documentaire.
2. Ce que la guerre fait aux arts de la scène : les répercussions sur la législation, la production, les personnes, etc.
3. La question des minorités dans les arts de la scène. Scènes « périphériques », studios de cinéma excentrés, représentation des minorités à la scène/à l'écran, théâtres nationaux, rôle des femmes et des minorités...
4. Le patrimoine théâtral. Les « figures de l'ombre » (suite).
5. Observatoire des arts de la scène : suivi de l'actualité culturelle, analyses de spectacles, de films, d'œuvres musicales, de publications...

L'atelier se déclinera sous une variété de formes, en fonction de la disponibilité de chacun :

- Un séminaire en ligne

### **Première séance : jeudi 15 février 2024 14h00-16h00**

Intervenante : Svetlana Gofman, lectrice de langue et de civilisation russes à l'Université de Strasbourg

*Collaborationnistes ou gardiens du secret ? Le théâtre russe en temps de guerre*

Rejoindre Zoom Réunion

<https://u-bordeaux-montaigne-fr.zoom.us/j/82423207739?pwd=UjA0VnJoOGtOYUxOUThyTmFqekpNUT09>

ID de réunion : 824 2320 7739

Code secret : 113493

### **Deuxième séance – lundi 18 mars 2024 14h00-16h00**

Intervenant.s : à préciser. Les dates seront adaptées en fonction des participants.

- Autres activités à mettre en place :
  - Un programme de traductions (publication d'un recueil de pièces ?)
  - Autres activités pratiques : sous-titrage, sur-titrage, projection de films en VOSTF, manifestations culturelles...
  - Carnet Hypothèses à réactiver
  - Dépôt de projet (à réfléchir)

Organisatrices :

Jasmine Jacq, maîtresse de conférence à l'Université de Franche-Comté

Lucie Kempf, maîtresse de conférence à l'Université de Lorraine

Pascale Melani, professeure à l'Université Bordeaux Montaigne

Avec la participation de Maric-Christine Autant-Mathieu, directrice de recherche émérite au CNRS, UMR Eur'Orbem

### RAYOK : qu'es acò ?



*Rayok* [paëk] signifie littéralement « petit paradis » en russe. Il désigne une forme de spectacle de rue qui était réalisée au moyen d'un zograscope, un appareil d'optique importé d'Allemagne au XVIII<sup>e</sup> siècle. À travers des lentilles grossissantes, le public voyait défiler des images sur un ou plusieurs rouleaux actionnés à l'aide d'une manivelle par le *rayochnik*. Ces images étaient accompagnées de *tchastouchki* (chansons ou bouts rimés au débit rapide, souvent humoristiques). Au XIX<sup>e</sup> siècle, le *rayok* devient une attraction recherchée dans les foires populaires, offrant une évasion à bon marché en permettant aux spectateurs de s'émerveiller devant des vues exotiques.

Par extension, le mot désigne le spectacle populaire de foire ainsi que les pièces rimées qui l'accompagnent.

Deux éminents compositeurs russes, Moussorgski et Chostakovitch, se sont réclamés du *rayok* et ont revendiqué son esprit caustique et satirique dans leurs œuvres (le premier dans sa pièce vocale « *Rayok* », le second dans son « *Rayok antiformaliste* » qui ridiculise le décret de Jdanov de 1948).

Le mot *rayok* désigne aussi le « paradis », l'étage supérieur des théâtres où se rassemble le public populaire.